

SEPTEMBER

2017

FREIDES 22 ab 16.00  
SAMSDES 23 ab 11.00

OPEN  
END

# OEKO Festival

PAFENDALL

VISITEN • DISKUSSIONSRONNEN  
CABARET • MUSEK • INFO-STÄNN  
KONSCHT • POETRY SLAM  
ANIMATION...

programme en français :  
[www.meco.lu](http://www.meco.lu)



oekozenner  
pafendall



mouvement  
écologique

# DEN OEKOFESTIVAL STELLT SECH VIR

*“Keng Oekofoire, duerfir en Oekofestival am Pafendall”:*

Mit dem Oekofestival 2017 soll eine Grundidee der Oekofoire auf eine andere Art und Weise weitergeführt werden: ein Forum darzustellen, um gesellschaftliche Alternativen aufzuzeigen, das Engagement von Organisationen einem breiteren Publikum vorzustellen, die politische „Rentrée“ nach den Sommerferien einzuläuten... Dies eingebettet in einen kulturellen Kontext (was im Rahmen der Oekofoire nicht oder nur sehr begrenzt möglich war): mit Diskussionsrunden zu aktuellen Gesellschaftsfragen, politischem Kabarett, Musik, Animation besonders auch für Kinder, Informationsständen von ONGs und einer attraktiven Ausstellung von Künstlern.

Und dies in einem Stadtviertel mit einem noch authentischen Flair: dem Pfaffenthal, im Oekozenner Pafendall, dem Bistro Oekosoph, im Saal „Sang a Klang“, einem Festzelt sowie im “Park Odendahl” entlang der Alzette im Freien!



**Demnach: Ein Besuch lohnt sich! Kommen Sie vorbei!**

## **Organisatoren:**

Mouvement Ecologique asbl., 6, rue Vauban, 2663 Luxembourg,  
[www.meco.lu](http://www.meco.lu)

Oekozenner Pafendall, 6, rue Vauban, 2663 Luxembourg,  
[www.oekozenner.lu](http://www.oekozenner.lu)

**Anmerkung:** *Der Eintritt für alle Veranstaltungen ist gratis, außer dem Kabarett mit Rolf Miller. Trotz einer finanziellen Unterstützung des Nachhaltigkeitsministeriums sind die Kosten für die Organisation des Oekofestivals sehr hoch. Sie können mit einer Spende vor Ort mithelfen, diese zu decken. Danke für die Unterstützung an die Stiftung Oekofonds, das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen sowie an die Stadt Luxemburg.*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'environnement



# OFFIZIELL OUVERTURE

FREITAGES, 16.30

Die Ouverture auf der Oekofoire war stets eine Art gesellschaftliches Event, das für anregende Diskussionen und einen Austausch zahlreicher Akteure sorgte.

Diese Tradition soll auch im Rahmen des Oekofestivals weitergeführt werden.

Wir laden Sie herzlich zur **offiziellen „Ouverture“ am Freitag, den 22. September um 16.30** ein, mit Reden von François Bausch, Nachhaltigkeitsminister sowie von Blanche Weber, Präsidentin des Mouvement Ecologique.

*Je nach Wetterlage, im Außenbereich oder im Festzelt.*

# CABARET- POLITISCH LIDDER



FREITAGES, 18.30

POLITISCHE CABARET  
MAM JAY SCHILTZ  
„Sang a Klang“

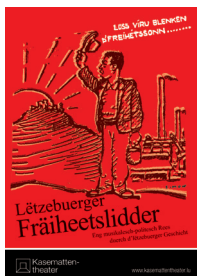
*Béierdeckelsgespréicher - No Politics!!! ... esou den Titel vum Jay Schiltz sengem Solo-Cabaret, wou hien op seng him typesch Aart a Weis d'Politik awer och eis Gesellschaft kommentéiert. Hie wäert um Oekofestival e puer vu sengen Texter zum Beschte ginn.*

*Dauer 40 Minuten*

# CABARET- POLITESCH LIDDER

SAMSTAGES. 19.00

LÉTZEBUERGER  
FRÄIHEETSLIDDER -  
ENG MUSIKA-  
LESCH-POLITESCH  
REES DUERCH  
D'LÉTZEBUERGER  
GESCHICHT  
*Zelt Park Odendahl*



mam Elisabeth Johannesdottir, Natasa Grujovic, Jean Bermes a Georges Urwald, Konzept, Musek- an Textauswiel: Marc Limpach a Georges Urwald

Besser wéi vill aner historesch Quellen kënne politesch an engagéiert Lidder d'Gefiller vun einfache Mënschen aus dem Vollek hannert den historeschen Evenementer konservéieren an ëmmer erëm frësch ausdrécken: hir Freed, hir Ängscht, hire Stolz, hiren Humor, hir Roserei an hir Trauer. An dësem Programm héiere mer Lidder géint Ennerdréckung, fir Onofhängegkeet, fräi Meenungsausserung, Gedankefräiheet, Gläichheet virum Gesetz a sozial Gerechtegkeet.

Déi Lidder si vum Georges Urwald frësch arrangéiert ginn an zum bessere Verständnis a kuerz Extraiten aus deemolegen Zeitungsartikelen agebett.



SAMSTAGES. 20.15

„ALLES ANDERE IST PRIMÄR“ -  
KABARETT DER BESONDEREN  
ART MIT ROLF MILLER  
*Zelt Park Odendahl*

Rolf Miller ist bekannt u.a. aus der deutschen ZDF-Kabarettssendung "Die Anstalt", die auch in Luxemburg zahlreiche Zuschauer kennt und in welcher er regelmäßig auftritt. Dies mit seinem ganz eigenen "Stammelstil" - wobei er den deutschen Kabarettpreis für seine komponierten Stammelsymphonien erhielt, die begeistern, wenn man sich bis darauf einlässt. Denn keiner versteht es so gut wie er, mit Banalem Kompliziertes auszudrücken. Er spricht hinterhältig indirekt Wahrheiten aus, die auch weh tun - bevor wir es merken, lachen wir. Er selbst merkt es scheinbar nicht. Miller trifft von hinten durch die Brust, und ist dabei die Faust aufs Auge. Unfreiwillig - oder auch nicht.

*Ein Must für Kabarettfreunde! Achtung:  
Reservierung bis zum 20. September 2017  
per Telefon 439030-1 oder per email  
meco@oeko.lu 20.- €, Abendkasse 25.-€*

# GUIDÉIERT VISITEN

**Départ aller Besichtigungen  
(außer den Tauben): vor dem Haupt-  
eingang des Oekozyenter Pafendall**



FREIYES & SAMSCHIDES,  
JEWEILS 21.00

## ENTDECKUNG DES „AQUATUNNELS PFAFFENTHAL-PETRUSTAL“

960 m lang führt dieser in den 1960ern gebaute Abwasserkanal/Tunnel unter der Stadt hindurch. Eine einmalige Gelegenheit bietet sich hiermit, dieses Bauwerk mit seinen Geheimnissen zu entdecken. Warme Kleidung und Taschenlampe empfohlen. Leicht begehrbar. Die Führung steht unter der Leitung des „Interesseveräin Pafendall-Sichenhaff a.s.b.l.“

*Dauer 50 Minuten*

FREIYES 18.00  
SAMSCHIDES, 15.00

**DAUWENZUUCHT... ENG SPANNEND  
AKTIVITÉIT, OCH ZU LËTZEBUERG!  
*Park Odendahl***

Im Pafendall sind sie kleine "Stars", die Tauben aus dem Taubenschlag von Herrn Pickels. Wer sie über dem Pafendall kreisen sieht, ist begeistert. Wie erfolgt die Taubenzucht? Was motiviert für dieses Hobby? Lassen Sie sich mitreißen....

SAMSCHIDES, 11.00

**RENATURÉIERUNG VUN DER PÉITRUSS -  
WAT GENAU ASS GEPLANGT?  
VIRSTELLUNG VUM MASTERPLANG**

Die Stadt Luxemburg beabsichtigt die „Péitruiss“ (die derzeit in einem Betonbett fließt) zu renaturieren. Ein spannendes Projekt für die natürliche Wassergestaltung, die Lebensqualität, das „Bild“ un-

serer Hauptstadt? Während einer geführten Wanderung erhalten Sie Informationen von Verantwortlichen der Stadt Luxemburg.



*Dauer 1,5 Stunden*

SAMSDIES. 16.00

## GESCHICHT A GESCHICHTEN AUS DEM PAFENDALL

Alte Gassen, interessante Persönlichkeiten, Gebäude und Anlagen werden u.a. bei diesem Streifzug durch eines der ältesten Stadtviertel kurz beleuchtet, wie Goethe im Pfaffenthal, die Geburtshäuser von Laurent Menager und Juan Martin, die Vaubanttürme, der Aquatunnel, das Béinchen-Viertel (Explosion), das Kneipp-Bad, die Kirche, die Lougaass, die Muerbels, der Pærdswée, die Brandgässel, eine Kasematte.... Die Führung steht unter der Leitung des „Interesseveräin Pafendall-Sichenhaff a.s.b.l.“

*Dauer 90 Minuten*



SAMSDIES. 14.30

## MOVE. KONSUMTOUR & MOVE. APPROVED



Wie konsumieren wir und wie wollen wir konsumieren? Was können wir konkret ändern? Bei einer kritischen Stadttour werfen Mitglieder der Jugendgruppe move. des Mouvement Ecologique einen kritischen, lebendigen Blick auf das Thema Konsum. Dabei gehen sie auch auf ihren Stadtplan "move.approved Deng Stad. Däi Plang. Eis Zukunft." ein, der eine Orientierungshilfe für jeden gibt, der von move ausgezeichnete Restaurants, Läden oder öffentliche Plätze kennen lernen möchte.

SAMSDIES. 16.00

## DE PAFENDALLER LIFT - E QUANTESPRONG, NET NËMME FIR DE PAFENDALL

Selten wurde ein Bau in Luxemburg mit derartiger Begeisterung aufgenommen, wie der Panorama-Lift im Pfaffenthal. Er verbindet nicht nur das Pfaffenthal mit der Oberstadt, sondern hat sich mittlerweile auch bei den Radfahrern etabliert und stellt ein touristisches High-Light ersten Ranges dar. Wie entwickelte sich die Idee? Wie wurde sie ausgeführt? Welche Technik steckt dahinter? Der Architekt des Lifts, Nico Steinmetz, wird uns in sein Wissen einführen.



SAMSDIES. 16.00

**VISITE VUM SITE MANSFELD....  
EN ABLÉCK AN D'GESCHICHT  
AN IWWERLEEUNGEN ZU HAUT**

Clausen, das bis ans Ende des 19. Jhts vor allem durch seine Gartenanlagen bekannt war, bleibt auch heute noch geprägt durch das Grundraster der Palast- und Gartenanlage des Gouverneurs und Grafen Peter-Ernest von Mansfeld. Die bedeutenden Überreste dieser Gebäude und der Gärten wurden seit Anfang des 21. Jhts archäologisch erforscht und ausgewertet. Die Stadt Luxemburg als Besitzer des Geländes hat sich dazu entschlossen, das denkmalgeschützte Gelände öffentlich zugänglich zu machen und die Gebäude progressiv in Stand zu setzen.

Wie könnten der Park und die verlassenen Gebäude des Stadtviertels in Zukunft aussehen? Informationen zur Entwicklungsgeschichte des früheren Palastareals und Denkanstöße zum Planungsprozess werden in einer geleiteten Besichtigung (Marc Schoellen, Historiker) vor Ort ausgetauscht.

SAMSDIES. 17.00

**WAASSER OP ONS MILLEN**

... en Tréppeltour duerch den Dällche mat engem klengen Abléck an déi al Moschterfabrick (vu baussen), déi geschwénn ageweit gëtt. D'Féierung steet ënnert der Leedung vum „Interesseveräin Pafendall-Sichenhaff a.s.b.l.“

*Dauer 60 Minuten*



# DISKUSSIONS- RONDEN

EIS GESELLSCHAFT MAT  
NEIEN IDDIEN NO FIR BRENGEN

**JAMSCHIDES, 14.30**

## D'IDDI VUM GRONDAKOMMES: WAT STECHT HANNERT DER IDDI? WÉI SINN D'MEENUNGEN ZU LËTZEBUERG?

Spinnerei von Sozialromantikern oder Schlüssel zu einer gerechten Gesellschaft? Am bedingungslosen Grundeinkommen scheiden sich die Geister. Aber was genau versteht man darunter? Welches ist die Grundidee? Ist sie in der Praxis umsetzbar? Welche Chancen eröffnet sie, welche Fragen wirft sie auf?

**JAMSCHIDES, 15.30**

## AUSWEEËR AUS DER WUESSTEMSFAL FIR LËTZEBUERG?

Luxemburg - so die These - braucht ein jährliches Wachstum von 3-4% um die Sozialversicherung in mit ihren aktuellen Leistungen zu finanzieren. Die Folgen des Wachstums (hoher Druck auf dem Wohnungsmarkt, Verkehrsproblematik, Zersiedlung der Landschaft...) sind auf Dauer nicht zu meistern. Hängt die Finanzierung des Sozialsystems wirklich in diesem Ausmass vom Wachstum ab? Oder gäbe es andere Wege, das Sozialsystem abzusichern?

Alle „Foren“ finden am Samstag im Konferenzraum (1. Etage) im Oekozen-ter Pafendall statt. In einem lockeren Rahmen wird - durch ein Video oder eine kurze Einführung - eine Zukunfts-idee vorgestellt. Danach findet ein Austausch mit verschiedenen Akteu-ren und den Anwesenden statt.

Zeitdauer: jeweils max. 45 - 50 Minuten

**JAMSCHIDES, 16.30**

## SOLIDARESCH LANDWIRTSCHAFT: E NEIE WEE FIR DE BAUER AN DE KONSUMENT?

Das Konzept beruht auf einem neuen Miteinander zwischen Konsument und Landwirt, mit Vorteilen für beide! Der Landwirt wird für seine Leistungen direkt von „seinen“ Konsumenten bezahlt, entzieht sich dem Weltmarkt-druck... Der Konsument seinerseits erhält Ware, wo er weiss wie sie pro-duziert wurde. Wie ist die Idee umzu-setzen? Welche Erfahrungen wurden bis jetzt in Luxemburg gemacht?

**JAMSCHIDES, 17.30**

## NEI PARTICIPATIV WUNNFORMEN - OCH ZU LËTZEBUERG?

Wie kann partizipatives Wohnen organi-siert werden? Was versteht man unter Wohnkooperativen? Baugemeinschaften? Wo liegen die Unterschiede? Was „läuft“ bereits in Luxemburg? Und sind „die“ Luxemburger wirklich bereit für derartige neue Modelle? Unter welchen Voraussetzungen? Eine Diskussion über Theorie und Praxis mit Akteuren.



# MUSEK A POETRY



FREIYES, 19.00

## ALL REITZ RESERVED CHRISTOPH REITZ *Bistro „Oekosoph“*

Christoph Reitz ist vielen auch bekannt, da er regelmäßig die Lesungen von Roll Gelhausen und Jay Schiltz im Oekosoph begleitet. Kurz vor der Veröffentlichung seiner ersten CD wird Christoph Reitz im Lauf des Abends mit seinem einmaligen Spiel auf der elektrischen Violine im Oekosoph für die so besondere Atmosphäre sorgen, die bei seiner Musik entsteht.

FREIYES, 21.00

## THE DISLIKED *Zelt Park Odendahl*

Seit 13 Jahren spielen The Disliked unzählige Konzerte, und jedes einzelne soll als etwas Einzigartiges in Erinnerung bleiben. Tanzbar zwischen Reggae und Punk, angetrieben von Band-Bestrebungen, Idealismus und real-live Jobs, lässt The Disliked genügend Freiraum für einen Ausflug der Gedanken auf eine Reise in die Sonne von Südfrankreich.



FREIYES, 22.15

## KLEIN *Zelt Park Odendahl*

KLEIN ist das neueste Projekt vom Multiinstrumentalisten Jérôme Klein. Zusammen mit seinen langjährigen Weggefährten Niels Engel am Schlagzeug und Pol Belardi am Bass, entführt KLEIN seine Zuhörer auf eine spannende Reise zwischen Jazz und Elektro. Melancholisch verschmelzen die minimalistisch gespielten Elemente in eine kraftvolle Mischung und machen jedes Konzert von KLEIN zu einem einmaligen Erlebnis.

# MUSEK A POETRY



SAMSCHIDES, 18.00

## DE POETRY SLAM FEAT. JOHN WOLTER *Sang a Klang*

Geprochene Texte über gesellschaftspolitische Themen finden beim Poetry Slam ihren Weg auf die Bühne. Begleitet wird dieses Poetry Slam vom Multitalent John Wolter, der sein neues Soloprojekt, ein Mix aus Beat und Akkustischen Instrumenten zum ersten Mal auf die Bühne bringt.



SAMSCHIDES, AB 19.30

## BARTLEBY DELICATE *Bistro „Oekosoph“*

Bartleby Delicate ist das neue Singer-Songwriter Projekt von Georges Goerens, dem Frontmann und Sänger der luxemburgischen Band Seed to Tree. Intim und mit Gitarre, erzählt er Geschichten wie das Leben sie schreibt.

SAMSCHIDES, 23.00

## ZWISCHEN JAZZ UND CHANSONS.... *Zelt Park Odendahl*

Von Django Reinhard bis Georges Brassens, Jacques Brel bis zu den großen amerikanischen Songs, das Philippe Davis Trio spielt die ganz großen Klassiker auf ... mit viel Humor und jazzigem Einschlag (mit Philippe David, Michele Ciccone, Rom Heck).

# ANIMATION FIR GROSS A KLÉNG

FREIDES A SAMSCHIDES

## ALLES RUND UMS UPCYCLING

*entlang der Alzette*

Shirley Dewilde schafft originelles Zubehör aus alten Kleidern und Materialien. Ihr Talent gibt sie an Erwachsene und Kinder weiter, um sie zu sensibilisieren und zum Upcycling zu motivieren (Freitags: Infostand - Samstags zusätzlich Atelier).

FREIDES. Ab 16.30

## KANNERANIMA- TION MAM ATELIER ZERALDA

*Schoulhaff beim  
Oekozynter*

Den Atelier Zeralda aus dem Pafendall luet an op e flotten Öko-Parcours wou et em Bewegung geet a schmaachen, ffile, richen. Loost lech iwwerraschen!



FREIDES 18.30  
SAMSCHIDES, 16.00

## TAKEAWAYTHEATER - EN E BESJEN ANEREN TOUR DUERCH DE PAFENDALL

*RV Hauptentree  
Oekozynter Pafendall*

Mathias Struwellkapp ist ein junger, ambitionierter doch etwas tollpatschiger Oxford Absolvent. Als Assistent, von Frau Professor Doktor Matson, nimmt er Sie und Ihre Kinder mit auf eine interaktive Reise durch die Umweltstudien seiner Vorgesetzten.

SAMSCHIDES-NOMÉTTES

## POWERSHOW MIT GEORGES CHRISTEN

*Terrasse Oekosoph  
(bei schlechtem Wetter  
Zelt im Park Odendahl)*

Georges Christen wird die gute Tradition des Pfaffenthals neu beleben, wo Schausteller ("forains") mit Ihren Kraftakten im Laufe der Jahrhunderte die Menschen begeisterten. Lassen Sie sich überraschen!



# ANIMATION FIR GROSS A KLÉNG

SAMSDIGES. 15.00  
AN 17.00

**LUIA BEVILAQUA**  
**RONDERËM ENG TÉITAASS –**  
**ERZIELSPEKTAKEL FIR KANNER,**  
*Treffpunkt: Entrée*  
*Oekozynter Pafendall*

Wat ass an enger Téitaass? Téi! Net  
nëmmen... Komm, setz dech bei  
d'Luisa. Zesumme geet et dann op  
eng Rees voller Geschichten déi sech  
an den Taasen verstoppen. Duerno  
gëtt geschmaacht... den Téi. Eng kleng  
poetesche Paus fir den Dag ze genëssen.

*Dauer 25 - 35 Minuten*



SAMSDIGES ZWESCHEN  
15.00 AN 17.00

**SIEBDRUCKATELIER FIR KANNER**  
*Treffpunkt: Entrée*  
*Oekozynter Pafendall*

Wie funktioniert die Technik des  
Siebdrucks? Zusammen mit Irina wirst  
du in diesem Atelier deinen eigenen  
Siebdruck herstellen und danach mit  
nach Hause nehmen. Wenn du Lust  
hast, bring ein weisses T-Shirt mit, um  
dieses mit einem Motiv zu verschönern.

**MOVE UM  
OEKOFESTIVAL**

**move.**



Natürlich wird auch move., die Jugend-  
gruppe des Mouvement Ecologique,  
am Oekofestival teilnehmen. Mit einer  
Chill-Ecke und originellen Aktivitäten...  
Lassen Sie sich von der Kreativität  
und dem Engagement  
der Jugendlichen anstecken!

# INFORMATIONSTAND

## SECH ENGAGIEREN FÜR EINE GESELLSCHAFT ZU VERÄNNERN

Zahlreiche Organisationen aus dem ökologischen und sozialen Bereich stellen im Pafendall entlang der Alzette sich und ihre Ideen vor. So u.a.: Ad-hoc, Bio Lëtzebuerg - Vereenegung fir Bio-Landwirtschaft Lëtzebuerg asbl., CELL, CIGL Walferdange asbl – CREACTION, Greenpeace, Initiativ bedingungslos

Grondakommes Lëtzebuerg, Klima-Bündnis Lëtzebuerg, Krautgart, LVI - Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ asbl., Life asbl & Life CoopProjet, Mouvement Ecologique asbl., move., natur & ëmwelt asbl., Ouni, SuperDrecksKëscht, Vegan Society Luxembourg, ...

## OEOKOBIB

Mediathék vum Oekozer Pafendall  
iwwert Ëmwelt, Nohaltegkeet, Biergerbedeelegung an aner Zukunftsfroen



Während des Festivals ist die Oekobib folgendermaßen geöffnet:  
**Freitag 16:00 · 18:00**  
**und Samstag 11:00 · 17:00**

Allen Leseratten und Themeninteressierten sei ein Besuch unserer kürzlich eröffneten oekobib mediathék empfohlen. Das Oekozer Pafendall hat in den letzten Jahren massiv in der Erwerb neuer Literatur investiert, dies vor allem in den Kernthemen unseres Hauses: von A wie Abfallvermeidung und -management über B wie Bürgerbeteiligung bis hin zu Z wie Zukunftsgestaltung und Zivilgesellschaft. Wenn Sie noch nicht Mitglied unserer Lesergemeinschaft sind, kommen Sie vorbei und schreiben sich ein.

Mehr zur Bibliothek und den diversen Themenbereichen finden Sie unter [www.oekobib.lu](http://www.oekobib.lu)

# MENSCH, NATUR A KONSCHT: KONSCHTFORUM UM OEKOFESTIVAL

Besonders bereichert wird das Oekofestival durch eine Reihe von KünstlerInnen, die ihre Werke ausstellen, dies unter dem Motto « *La nature, la matière et l'homme* »... Lassen Sie sich beeindrucken von Skulpturen, Arbeiten im Stein... dies im Außenbereich des Park Odendahl, entlang der Alzette sowie im Oekozer selbst. Folgende Künstler nehmen am Kunstforum des Oekofestivals teil:

## BEN GOERENS

*L'artiste travaille et vit à Esch-sur-Alzette.  
Il sculpte - selon lui - « comme d'autres  
tentent de survivre ».*



## ROBERT GRANELLA

*La pierre est la passion de Robert  
(vivant au Pfaffenthal) et Stéphane...  
ils font découvrir leur art et la diversité  
naturelle des pierres.*



## KATARZYNA KOT

*Artiste indépendante depuis des années, elle travaille dans son atelier à Koerich avec le groupe « SixthFloor ». Elle réalise des sculptures surtout en bois et bronze mais aussi des installations et du land art. Katarzyna exprime de même sa passion par le biais du dessin. Chargée de cours de sculpture sur bois à la « Summerakademie », elle donne également des cours de dessin pour adultes, offre un atelier créatif Kids'Kart pour les enfants et co-organise la Biennale de Land Art au Luxembourg.*



## ELEONORA PASTI

*Depuis toujours Eleonora Pasti aime exprimer la propre créativité à travers la jouissance de techniques artistiques hétérogènes. La peinture et la sculpture se succèdent aux installations et aux créations de grands panneaux de tissus. Le rôle de la femme dans la société, les problématique des genres ont eu toujours une attention spéciale dans son art. Aussi le recyclage a fait toujours partie de ça esthétique, une manière pour donner une second vie à des objets, mais aussi une manière pour ajouter une « couche de sens » en plus.*



## ANNEKE WALCH

*Gravure, Printmaking, Druckgrafik... Anneke Walch, membre d'Empreinte, l'unique atelier de gravure collectif au Luxembourg, travaille régulièrement les techniques traditionnelles de la taille douce (intaglio/en creux, sur cuivre: pointe sèche, eau forte, aquatinte, vernis mou...), et est fascinée par le caractère franc et direct de la xylographie (impression en relief, sur bois).*



# BIO-ESSEN A, DRÉNKEN



Während dem Oekofestival hat das Bistro „Oekosoph“ seine Türen geöffnet und empfängt Sie in seiner sympathischen Atmosphäre (bei gutem Wetter auch auf der äußerst attraktiven Terrasse).

Die Bio-Boucherie / Traiteur Niessen, als Lieferant des Oekosoph, wird während dem Festival Paella zubereiten (ebenfalls vegetarisch), Hamburger, vegetarisches Wrap, Letzburger Grillwurst, Mettwurst...

Die veggietable.lu-Equipe des Mouvement Ecologique wird ihrerseits Leckereien rund um Pfannkucken anbieten.



SAMSTAGES

N

**NIESSEN**  
DEPUIS 1982

Boucherie Traiteur Mariage Abattoir privé Boucherie Bio

[www.niessen.lu](http://www.niessen.lu)

Samstags, den 23. September wird ein spezielles Mittagessen angeboten: „Porcelet grillé, sauce à la bière - Pommes de terre sautées - Légumes chauds - salade verte«. Preis 12.- € Hierzu ist eine Anmeldung erwünscht bis spätestens Donnerstag, den 21. September 10.00 via [meco@oeko.lu](mailto:meco@oeko.lu) oder Tel. 439030-1.



# Iwwerbléck Programm Oekofestival


Während den 2 Tagen wird selbstverständlich auch leckeres Bioessen und -getränke angeboten. Das Oekofestival findet statt im und rund um das Oekozerter Pafendall, im Sang a Klang (direkt gegenüber auf der anderen Straßenseite), entlang der Alzette sowie in einem Zelt im Park Odendahl (200 Meter)... mit Ständen von Organisationen und einer Ausstellung von KünstlerInnen.

## FREIDES 22. SEPTEMBER 2017

16.30	Offiziell Ouverture · <i>Oekozerter</i>
<del>16.30</del> 16.30	Kanneranimatioun mam Atelier Zeralda · <i>Schoulhaff beim Oekozerter</i>
18.00	Visite: Dauwenzucht... Eng spannend Aktivitéit! · <i>Parc Odendahl</i>
18.30	Cabaret: Politesche Cabaret mam Jay Schiltz · <i>Sang a Klang</i>
18.30	Animatioun: Takeawaytheater · <i>Départ Oekozerter</i>
19.00	Musek: All Reitz Reserved, Christoph Reitz · <i>Oekosoph</i>
21.00	Visite: Entdeckung des „Aquatunnels“ · <i>Départ Oekozerter</i>
21.00	Musek: The Disliked · <i>Zelt Park Odendahl</i>
22.15	Musek: KLEIN Musek · <i>Zelt Park Odendahl</i>

## SAMSCHEDES 23. SEPTEMBER 2017

11.00	Visite: Renaturéierung vun der Péitruß · <i>Départ Oekozerter</i>
14.00	Visite: Geschicht a Geschichten aus dem Pafendall · <i>Départ Oekozerter</i>
14.30	Visite: move. Konsumtour & move. approved · <i>Départ Oekozerter</i>
14.30	Diskussionsforum: D'Iddi vum Grondakommes · <i>Oekozerter</i>
15.00	Kannertheater: Luisa Bevilaqua: Ronderëm eng Téitaass · <i>Oekozerter</i>
15.00	Visite: Dauwenzucht... Eng spannend Aktivitéit! · <i>Parc Odendahl</i>
15.00-17.00	Siebdruckatelier fir Kanner · <i>Oekozerter</i>
15.30	Diskussionsforum: Ausweeër aus der Wuesstemsfal? · <i>Oekozerter</i>
<del>NOMÉTTES</del>	Powershow mit Georges Christen · <i>Terasse Oekosoph</i>
16.00	Visite: Visite vum Site Mansfeld... · <i>Départ Oekozerter</i>
16.00	Visite: De Pafendaller Lift · <i>Départ Oekozerter</i>
16.00	Animatioun: Takeawaytheater · <i>Départ Oekozerter</i>
16.30	Diskussionsforum: Solidaresch Landwirtschaft · <i>Oekozerter</i>
17.00	Kannertheater : Luisa Bevilaqua: Ronderëm eng Téitaass · <i>Oekozerter</i>
17.00	Visite: "Waasser op ons Millen" · <i>Départ Oekozerter</i>
17.30	Diskussionsforum: Nei participativ Wunnformen · <i>Oekozerter</i>
18.00	Lëtzebuerger Fräiheetsladder · <i>Zelt Park Odendahl</i>
18.00	Poetry Slam · <i>Sang a Klang</i>
19.30	Musek: Bartleby Delicate · <i>Oekosoph</i>
20.15	Alles andere ist primär" - Kabarett mit Rolf Müller · <i>Park Odendahl</i>
21.00	Visite: Entdeckung des „Aquatunnels“ · <i>Départ Oekozerter</i>
23.00	Zwischen Jazz und chansons.... · <i>Zelt Park Odendahl</i>

AN A RONDERËM DEN OEKOZENTER, 6, RUE VAUBAN LËTZEBOURG  
BUS AVL NO 23 ARRËT VAUBAN -  PARKING GLACIS  
→ PANORAMALIFT → PAFENDALL  
W.E.G. NET MAM AUTO KOMMEN!